

Le destin = Le chô

Autor(en): **Sierro, Marie-Louise**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 123

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244605>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LE DESTIN

Ici dans nos montagnes, la vie a toujours été dure. Souvent, les gens ne pouvaient plus se suffire avec ce que la terre leur donnait. En ce temps là, bien des jeunes hommes partaient aux Services à l'étranger.

Pierre BOURDIN, un solide gaillard, s'engagea un jour dans les troupes de Napoléon, tout en pensant rentrer au village dans quatre ans, les poches pleines.

Il vit bien des pays, et bien des misères. Il passa de beaux jours et il vit d'affreux malheurs. Une fois il se trouva en Russie en plein hiver. Les soldats étaient misérables, mal nourris, mal vêtus et pas habitués à un temps aussi terrible. Ils devaient fuir tout en se battant, ceux qui restaient en arrière étaient perdus. Pierre tenait bon, étant un solide luron.

Mais un jour, tous ses compagnons étaient morts autour de lui, et déjà la cavalerie russe arrivait. Il se coucha parmi les morts sans bouger. Il était sûr que c'étaient ses derniers moments.

Tout à coup, il entendit une voix qui disait : Tu n'a pas besoin d'avoir peur ; pour toi ce n'est pas l'heure. Tu vas rentrer chez toi, mais tu vas mourir en-haut dans le couloir de Lemours quand ce sera le moment.

Pierre à moitié gelé et épouvanté a attendu la nuit, puis en se cachant, il rattrapa quelques soldats qui se sauvaient comme lui.

Il retourna dans son village en santé, mais aussi pauvre qu'en partant. Il reprit sa vie de paysan, mais il pensait souvent à ce qu'il avait ouï en Russie, et se disait : « jamais je ne passerai aux Lemours » .

En automne il aimait la chasse en montagne. Un jour il suivait un beau chamois qui lui échappait toujours. Pierre voulait à tout prix le vaincre. Tout à sa poursuite, il se trouve devant le couloir de Lémours que le chamois vient de franchir.

Le chasseur s'arrête, il a peur mais il se dit : je suis un poltron ! je vais faire bien attention . Il regarde en haut puis en bas et s'élance ; Hélas au milieu de la creuse, un rocher se détache sous ses pieds, il roule dans la pente et se brise la tête contre les rochers.

Ses compagnons qui le portaient en terre disaient tristement :

« PERSONNE NE PEUT ECHAPPER A SON DESTIN »

LE CHÔ

Enâ pè nouthre mountagne, le via i'a tolon eithâ douura.
Cho'in lè moundo poan pà mi chè campic aou chin ke le tèrra loo
baillêve. In ché tin bien dè zoeunó j'ómó partivouon ou cherveuchió
a l'èthranjiè.

Piro Bordin, oun biô gaillâ, chè th'ingajia i trôpe dè
Napoléon, tot in mojin tornà ou velâzo din katr'an lè pòche
plein'ne.

I'a iou bien dè pa'ic è bien dè mijére. I'a pachâ dè biô zo
è i'a iou dè pótó malóó. Ouncau chè troâ in Roussie in plin evê. Lè
choudâ iran mijèrâbló, mal noreik, mal vetheik è pâ avijia a tan dè
brótó croué tin. Lóó faillei chè cho'a tot in bataillin. Hlóó ke
chobrâvouon in deri iran perdouk.

Piro teniei bon, ire oun loron. Mâ oun zo, tui chè coumpagnon iran mô aroú dè luic, è lè Russe venian dèjia aou lè tso'â. Chè couchia premieu lè j'atró, chin boujieu, ire chioú ke ire chè deri moman.

To d'oun cau, i'a avoui ona vouê ke dejei : tà pà bèjoin d'aei pouire. Por tè iè pà l'ôôra. To va tornâ intchiè tè mé to varé mouri ènâ i Lémoures* kan charè le moman.

Piro, meitchia zalâ è inchèrvajia, ia atindou la né è in chè catsin i'a tornâ apiadre cakè choudâ ke chè cho'avoun comin luic. I'è tornâ aroâ in ch'oun velâzo in santé, mé pauro comin in partin.

I'a rèprei cha via dè paijan, mé mojâye cho'in a chin ke i'a 'ei avoui in Roussie, è dejei « Jiami vari ènâ i Lémoures*.

D'óóton, vajei a la tsasse pè lè mountagne. Oun zo i'aei oun biô tsanmó ke li èssapâye dèan. Piro olei fran lo tirieu è chioujei deri. To d'oun cau, le tsanmó i'a traèchâ lè còlióre di Lémoures*. Piro ch'aréthe. I'a pouire, apré chè dic » chi oun potron, fajo bien intinchion, è fouijó «. I'a dardâ bà è ènâ è chè lanchia apré lo tsanmó. Ou meitin dè la crouja, ona rôtse li parte dafon lè pia. I'a robatâ oun tsalo bâ è i'è j'ou ch'intèthâ countre oun roc.

Lè coumpagnon l'an portâ in tèrra è dejan
trestamin

NIOUN POU ESSAPA A CHOUN CHÔ

NB. * Lémoures : nom local d'un couloir dangereux dans le Val des Dix en Valais